

## Vocabulari de dret romà

Pròleg

---

El *Vocabulari de dret romà llatí-català-castellà-francès-italià* es va publicar per primera vegada en la col·lecció «Vocabularis Universitaris» de la Xarxa Vives d'Universitat. Es tracta d'una col·lecció de vocabularis bàsics multilingües que té la voluntat de satisfer una doble perspectiva: d'una banda, la de l'espai terminològic i lingüístic propi, local, de les universitats que integren la Xarxa Vives i la societat on estan inserides i, de l'altra, el multilingüisme europeu i la creixent internacionalització de les estructures de la informació, pel que fa a la comunicació científica.

La necessitat de treballar en terminologia en l'àmbit universitari ha estat una constatació gairebé unànime en el panorama universitari. Si bé cal recordar que ja fa anys algunes universitats van iniciar la planificació terminològica, és amb la Xarxa Vives d'Universitats que s'unifiquen els criteris terminològics, els estils i les aplicacions informàtiques, i es planteja el treball terminològic integrat de la xarxa d'universitats. Així, cadascun dels títols d'aquesta col·lecció ha estat fet sota la responsabilitat conjunta de dues o més universitats, les quals han constituït equips de treball de professors, terminòlegs i lingüistes.

Esperem que la col·lecció ajudarà a reforçar la llengua de la docència dels diferents ensenyaments en l'etapa acadèmica i a consolidar la formació d'estudiants perquè siguin capaços d'usar adequadament la terminologia en la redacció científicotècnica, factors que contribuiran a assegurar la millora de la comunicació científica en la nostra llengua.